

Euskal Herriko Ahotsak
ahotsak.com

Juan Mari Atutxa

*Dima, Bizkaia
(1959)*

Aurkibidea

Biografia



Zintak

DIM-007

- **Proiektua:** Bittor Kapanaga, Otxandioko aztia
- **Elkarrizketatzailea(k):** Elexpuru, Juan Martin - Mendibil, Gontzal
- **Data:** 2013-11-30
- **Iraupena:** 15 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Elexpuru, Juan Martin

Pasarteak

1. Bittor Kapanagarekin batera idatzitako nobela galdua

- **Erref:** DIM-007/001
- **Iraupena:** 0:04:16. **Hasi:** 00:00:00. **Bukatu:** 00:04:16
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak

Laburpena:

<p>1982an ezagutu zuen Bittor Kapanaga. Iruña Kafetegiko eleberri laburren sariketara aurkeztu zen eta finalista geratu zen. Epaimahaian zegoen Bittor. Eztabaida izan zuten epamahaian: gaztea ala zaharra ote zen? Bittorrek gaztea zela esaten zuen, eta igarri. Ipuin horretatik nobela bat irten zen, Bittorren laguntzaz. Astebururo biltzen ziren. Amaitu zuten, baina ez zen argitaratu, argitaletxean galdu zelako.</p>

2. Gezurtiei berehala igartzen zuela zioen Kapanagak

- **Erref:** DIM-007/004
- **Iraupena:** 0:00:28. **Hasi:** 00:06:25. **Bukatu:** 00:06:53
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Iritziak » Bizitzarekiko ikuspegia

Laburpena:

<p>Psikologia handikoa zen Bittor Kapanaga. Gezurtiei berehala igartzen zuela esaten zuen: "sudurra mobidu egiten da".</p>

3. Txernobilekoa igarri zuen sagarretan

- **Erref:** DIM-007/006
- **Iraupena:** 0:01:16. **Hasi:** 00:07:32. **Bukatu:** 00:08:48
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Baserria » Baserriko lanak » Baratzea eta soroa
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Gertaera izugarriak eta ezbeharrak
- Baserría » Baserríko lanak » Sagarra, sagastiak

Laburpena:

<p>Bittor Kapanagak esaten zuen hemen ere igarri zela Txernobilekoa; hurrengo urtean sagar-loreak belztuta agertu ei ziren erradioaktibitateagatik. "Arata" (ahatea) animalia sakratua zela esaten zuen. Usoa asko gustatzen zitzaion, eta hazi ere egiten zituen.</p>

Transkripzioa

Naturarekin euki euezen zerak be, ba, nik e hartzen neutsezan. Nik badakit, esate baterako, Txernobilekoa gertatu zanean ta hori, ta beraz sagarrak-eta loran hasten zirenean, ta Txernobilekoa gertatu ta handik urtebetera, eta esan osten, ba, berak igarri euela. Berak igarri euela, ze beran ortuan-ta, beren zeran, baratzean eukiten euezen, ba, sagarrak-eta loran hasi zienean eta orrie botaten, eta harek orriek baltzituta. Eta berak igarri euela eta honaiño be etorri zala Txernobilekoa gertatuta be bai. Eta honaiño be heldu zala hori, ba, hango radioaktibidadearen kontue. Ta gero, ba, beste... ba hegaztiak eukiten euezen nik uste dot nahiko estimidu. Berak "ahata", "ahata" esaten [zeuen], ba, ez dakit hor egon zan herri zeran e hegazti sakratua bezela euki euela, eta hori ahatana, eta hori. Eta gero usoak. Usoak be bai. Ta usoak. Ta nik ba benetan hemen ba Santa Mañek izeten die ta Santa Mañetan uste dot beragaz, beren etxean, ze bere ama be ezeutu nauen eta anaia Santi be bai. Ta baten, bazkaldu giñun ta ze, ta ba usoa. Eta, ba, bueno, ba, nik usorik ba ez nauen asko... ni jan bakoa nintzen. Ta berari usoa hegaztirik ba... Ta usakumea, usakumea jan giñun, berari ba, gusteten jakon eta hemengo zera [azaltzen] zalako. Berak hazi iten euzen, ganera, usakumeak eta.

4. Bittor kapanaga: jakintsu heterodoxoa

- **Erref:** DIM-007/007
- **Iraupena:** 0:02:35. **Hasi:** 00:08:48. **Bukatu:** 00:11:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herríko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Iritziak » Bizitzarekíko ikuspegia

Laburpena:

<p>Bittor Kapanagari esker euskararen munduko jende asko ezagutu du. Iparraldean behin Andolin Eguzkitzarekin aurkitu ziren, eta Bittorrek zera esaten zuen: "honek asko dakie baina ez dire ausartzen". Ikuspegi heterodoxoak zituen euskarari buruz. Juan Marik zalantzak zituenean, "zuk segidu" esaten zion, eta horrexekin geratzen da.</p>

5. 'Garatu' berba, Kapanagak sartutakoa

- **Erref:** DIM-007/009
- **Iraupena:** 0:02:55. **Hasi:** 00:12:05. **Bukatu:** 00:15:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Euskara » Lexikoa

Laburpena:

Bittor Kapanagak esaten zuen 'garatu' berba berak sartutakoa zela; ordura arte "debelopamendua" frantsesetiko berba erabiltzen ei zen. 'Mendebaldea' ere bai, 'Sartaldearen' ordez. Ideologia ezberdineko jendearekin zuen harremana, abertzaletasunaren barruan.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

2026-06-16

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com